

Register Samm. Nr. / *Registro racc. n.* **27** vom / del **27.04.2017**

Autonome Provinz Bozen

Provincia Autonoma di Bolzano

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Ripartizione 11 - Ufficio Affari amministrativi

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren zur Vergabe folgender

Architektur- und Ingenieurdienstleistungen - **2° Sitzung:**

Projektprüfung des Vorprojekt, des endgültigen Projektes und des

Ausführungsprojektes

für das Bauvorhaben:

Umbau- und Sanierungsarbeiten des Konservatoriums „Claudio

Monteverdi“ in Bozen.

22.02.008.143.01.0

Verbale della procedura negoziata per l'appalto del seguente servizio attinente

*all'architettura ed all'ingegneria - **2° seduta:***

Verifica di progetto della progettazione preliminare, della progettazione

definitiva e della progettazione esecutiva

per l'opera:

Ristrutturazione e risanamento del Conservatorio “Claudio Monteverdi” a

Bolzano.

22.02.008.143.01.0

Tabaus Nr. / n.:

25/2016

Einheitscode / Codice CUP:

B43B12000040003

Code / Codice CIG:

68408174C5

Am 27.04.2017 mit Beginn um 11:17 Uhr wird in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Zimmer Nr. 424 des Landeshauses 2 die öffentliche Sitzung für die Vergabe des oben genannten Verhandlungsverfahrens fortgesetzt, welche am 06.12.2016 begonnen hat (siehe Protokoll Nr. 87).

Il 27.04.2017 con inizio alle ore 11:17 in Bolzano, piazza Silvius Magnago 10, nella stanza n. 424 del Palazzo provinciale 2, viene ripresa la seduta pubblica per l'affidamento della procedura negoziata di cui sopra, iniziata in data 06.12.2016 (vedasi verbale n. 87).

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara sono esercitate da:

- R.A. / Avv. Lara Boccuzzi, geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst / - *direttrice reggente dell'Ufficio Affari amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico;*

Als Zeuge fungieren:

La funzione di testimoni è assunta da:

- Dr. Gianluigi Tebano, Mitarbeiter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten / - *funzionario dell'Ufficio Affari amministrativi;*
- Dr. Arch. Karin Amort, Mitarbeiterin des Amtes für Hochbau Ost, welche auch die Funktion der Verfahrensverantwortlichen (RUP) erfüllt / - *funzionaria dell'Ufficio edilizia est; la quale esercita anche la funzione di RUP.*

Dr. Gianluigi Tebano übernimmt die Funktion des Protokollführers / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass im Zuge der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen des Wirtschaftsteilnehmers NORMATEMPO ITALIA SRL ein Nachforderungsverfahren eingeleitet wurde und der Wirtschaftsteilnehmers NORMATEMPO ITALIA SRL aufgefordert wurde im Teilnahmeantrag – Anlage A1 im Abschnitt B “Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe“ lediglich jene Techniker namentlich anzuführen, welche im Falle der Auftragserteilung eine Leistung persönlich ausführen; wie gemäß Punkt 20, Seite 22 des Einladungsschreiben gefordert; sowie im besonderen ersucht wurde zu spezifizieren, ob die weiteren Techniker, welche in der Arbeitsgruppe vorgeschlagen werden, im Falle der Auftragserteilung eine Leistung persönlich ausführen, wobei darauf aufmerksam gemacht wurde, dass sollten die angeführten Techniker keine Leistung persönlich ausführen, diese nicht in der „Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe“ aufscheinen können. Dem Wirtschaftsteilnehmer wurde mit Schreiben Prot. Nr. 92374 vom 10.02.2017 eine Ausschlussfrist von 10 Arbeitstagen und mit Schreiben vom 146778 vom 07.03.2017 eine weitere Ausschlussfrist von ebenfalls 10 Arbeitstagen ab Erhalt der entsprechenden Mitteilung eingeräumt, innerhalb der der Wirtschaftsteilnehmer den richtiggestellten und von allen Mitgliedern unterschriebenen Teilnahmeantrag übermitteln konnte.

L'autorità di gara comunica che nel corso del controllo della documentazione amministrativa, presentata dall'operatore economico NORMATEMPO ITALIA SRL è stato avviato il subprocedimento di soccorso istruttorio ed è stato richiesto all'operatore economico NORMATEMPO ITALIA SRL di voler indicare al paragrafo B “Composizione minima del gruppo di lavoro” dell'istanza di partecipazione – Allegato A1, i soli nominativi di tutti i professionisti che

eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico, come richiesto al punto 20, pag. 22, della lettera d'Invito; in particolare è stato richiesto di voler specificare se le ulteriori professionalità che si propone di inserire nel gruppo di lavoro eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; specificando che in caso contrario le stesse non potranno figurare nella "Composizione minima del gruppo di lavoro". Con lettera prot. n. 92374 dd. 10.02.2017 è stato assegnato all'operatore economico un termine perentorio di 10 giorni lavorativi e con lettera prot. n. 146778 dd. 07.03.2017 un ulteriore termine perentorio di 10 giorni lavorativi dal ricevimento della relativa comunicazione, entro e non oltre il quale l'operatore economico poteva inoltrare l'istanza di partecipazione corretta e firmata da tutti i membri.

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass im Zuge der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen des Wirtschaftsteilnehmers 3M ENGINEERING S.R.L. ein Nachforderungsverfahren eingeleitet wurde und der Wirtschaftsteilnehmer 3M ENGINEERING S.R.L. aufgefordert wurde im Abschnitt B "Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe" des Teilnahmeantrags – Anlage A1 die genauen Kategorien des Bauvorhabens, gemäß Punkt 4 des Einladungsschreiben, mit Angabe der physischen Personen, welche die geforderten Leistungen ausführen, anzuführen. Dem Teilnehmer wurde mit Schreiben Prot. Nr. 92363 vom 10.02.2017 eine Ausschlussfrist von 10 Arbeitstagen ab Erhalt der entsprechenden Mitteilung eingeräumt, innerhalb der der Teilnehmer den richtiggestellten und von allen Mitgliedern unterschriebenen Teilnahmeantrag übermitteln konnte.

L'autorità di gara comunica che nel corso del controllo della documentazione amministrativa presentata dall'operatore economico 3M ENGINEERING S.R.L.,

è stato avviato il subprocedimento di soccorso istruttorio ed è stato richiesto all'operatore economico 3M ENGINEERING S.R.L. di specificare nell'istanza di partecipazione – Allegato A1 al paragrafo B “Composizione minima del gruppo di lavoro” le esatte categorie dell'opera indicate al punto 4 della lettera d'invito con la relativa indicazione delle persone fisiche che eseguiranno le attività richieste. Con lettera prot. n. 92363 dd. 10.02.2017 è stato assegnato all'operatore economico un termine perentorio di 10 giorni lavorativi dal ricevimento della relativa comunicazione, entro e non oltre il quale il partecipante poteva inoltrare l'istanza di partecipazione corretta e firmata da tutti i membri.

Die Wettbewerbsbehörde erklärt, dass das Nachforderungsverfahren für die zwei Teilnehmer NORMATEMPO ITALIA SRL und 3M ENGINEERING S.R.L. mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen wurde.

L'autorità di gara dichiara che il subprocedimento di soccorso istruttorio per i due partecipanti NORMATEMPO ITALIA SRL e 3M ENGINEERING S.R.L. ha avuto esito positivo.

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen aller Teilnehmer durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der eingereichten Verwaltungsunterlagen festgestellt, die Unterlagen genehmigt werden und somit alle Teilnehmer zur Öffnung der wirtschaftlichen Angebote zugelassen werden.

L'autorità di gara comunica di aver effettuato i controlli della documentazione amministrativa di tutti i partecipanti, di aver accertato la regolarità della documentazione amministrativa presentata, che viene approvata e pertanto vengono ammesse all'apertura dell'offerta economica tutti i partecipanti.

Die Wettbewerbsbehörde schreitet mit der Öffnung der Preisangebote fort und teilt mit, dass die Überprüfung der Dokumentationen aller Teilnehmer durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der Unterlagen sämtlicher Bieter festgestellt und somit die Unterlagen sämtlicher Bieter genehmigt werden.

L'Autorità di gara procede all'apertura delle offerte economiche e comunica di aver effettuato i controlli della documentazione di tutti gli offerenti, di aver accertato la regolarità della documentazione presentata da tutti i partecipanti, che pertanto viene approvata.

Die Wettbewerbsbehörde gibt den von sämtlichen Bietern gebotenen Preis, wie aus der, dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht (Anlage 1, welche die Rangordnung der Ausschreibung darstellt), bekannt.

L'autorità di gara dà lettura del prezzo offerto da tutti i concorrenti, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale (Allegato 1, graduatoria della gara).

Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 570 vom 31.05.2016 und des Art. 18, Absatz 8 des L.G. Nr. 16/2015, auf welche im Einladungsschreibens Bezug genommen wird, stellt die Wettbewerbsbehörde fest, dass das Angebot des Wirtschaftsteilnehmers INARCHECK SPA, welcher einen Gesamtpreis von 53.038,41.- € (ohne MwSt.), entsprechend einem Abschlag von 59,25100% angeboten hat, das Erste in der Rangordnung ist.

Ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 570 d.d. 31.05.2016 e dell'art. 18, comma 8 della L.P. n. 16/2015, richiamati nella lettera d'invito, l'Autorità di gara constata che l'offerta presentata dall'operatore economico INARCHECK SPA, che offre un importo complessivo di € 53.038,41.- (I.V.A.

esclusa), corrispondente ad un ribasso del 59,25100%, è la prima in graduatoria.

Die Wettbewerbsbehörde schlägt daher die Ausschreibung dem Wirtschaftsteilnehmer INARCHECK SPA für den Gesamtbetrag von 53.038,41.- € zu.

L'autorità di gara procede quindi all'aggiudicazione della gara all'operatore economico INARCHECK SPA per l'importo complessivo pari ad € 53.038,41.-.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser nach der Überprüfung der vorgesehenen allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen und nach dem darauffolgenden Vertragsabschluss für die Verwaltung verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto in seguito alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale.

Die Wettbewerbsbehörde verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag laut Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

L'autorità di gara dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva ex art. 76 c. 5 d.lgs. 50/2016 venga trasmessa entro cinque giorni da oggi.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	Aufstellung der Rangordnung; <i>graduatoria.</i>
----	-----------------------------------------------------

Die Wettbewerbsbehörde / *L'autorità di gara*

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Die Zeugen / *I testimoni:*

Dr. Gianluigi Tebano

Dr. Arch. Karin Amort

Der Protokollführer / *L'incaricato di redigere il processo verbale*

Dr. Gianluigi Tebano